

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РЕСПУБЛИКИ  
ТАДЖИКИСТАН  
МЕЖГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«РОССИЙСКО-ТАДЖИКСКИЙ (СЛАВЯНСКИЙ) УНИВЕРСИТЕТ»**

«Утверждаю»  
Декан факультета иностранных языков  
Сандова Л.В.  
«  »    2024г.



**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ**

«Практический курс второго иностранного языка (французский язык)»  
Направление подготовки – 45.05.01 «Перевод и переводоведение»  
Форма подготовки - очная  
Уровень подготовки – специалитет

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями федерального государственного образовательного стандарта высшего образования по направлению 45.05.01. «Перевод и переводоведение», уровень специалитета, утвержденного приказом Министерства образования и науки РФ от 17.10.2016 № 1290

При разработке рабочей программы учитываются

- требования работодателей;
- содержание программ дисциплин/модулей, изучаемых на предыдущих и последующих этапах обучения;
- новейшие достижения в данной предметной области.

Рабочая программа обсуждена на заседании кафедры романо-германских языков. Протокол № 1 от 28.08.2024г.

Рабочая программа утверждена и обсуждена УМС факультета иностранных языков. Протокол № 1 от 19.08 \_\_.2024г.

Рабочая программа утверждена Ученым советом факультета иностранных языков. Протокол № 1 от 30.08.2024г.

Заведующей кафедрой романо-германских языков  
к.ф.н., доц. Фаязова И.Ф. 

Зам.председателя УМС факультета иностранных языков  
преподаватель Азимова Г.Э. 

Разработчик:  
ст.преподаватель Гадоева Н.С. 

## Расписание занятий дисциплины

Ф.И.О. преподавателя	Аудиторные занятия		Приём СРС	Место работы преподавателя
	Практические занятия (КСР, лаб.)	Практические занятия (КСР, лаб.)		
Гадоева Н.С.	Четверг 14:10 – 15:30 Новый корпус: Ауд.512	Пятница, 11:00 – 12:20 по чет нед. 12:40 – 14:00 Ауд 509	Вторник, 9:40-11:10	РТСУ, кафедра романо-германских языков, новый корпус: 513 каб.

### 1. ЦЕЛИ И ЗАДАЧИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

#### 1.1. Цели изучения дисциплины

**Цели изучения дисциплины** Практический курс второго иностранного языка является формирование коммуникативной компетенции студентов с учетом всех ее составляющих. Приобретение коммуникативной компетенции осуществляется в соответствии с основными положениями теории речевой деятельности и коммуникации. Языковой материал рассматривается как средство реализации соответствующего вида речевой деятельности.

- аудирования, говорения, чтения, письма;
- выработать умения опираться на основные понятия и категории языка;
- сформировать умения и навыки лингвистического подхода и анализ иноязычного текста;
- углубить знание студентов в области общего языкознания заложенные при слушании курса «Введение в языкознание»;

#### 1.2. Задачи изучения дисциплины

**Задачами** дисциплины являются:

- ознакомление студентов с особенностями научного стиля литературы; основными видами словарно-справочной литературы и правилами работы с ними;
- приобретение студентами знаний в области лексики и грамматики изучаемого языка.;
- обучение студентов чтению специальных текстов на французском языке (разные виды чтения применительно к разным целям) и умению извлекать и фиксировать полученную из иноязычного текста информацию в форме аннотации, реферата;
- формирование навыков общения на иностранном языке;
- обучение студентов основным принципам самостоятельной работы с оригинальной литературой.

#### 1.3. Требование к результатам освоения дисциплины

Процесс изучения дисциплины направлен на формирование следующих компетенций:

код	Результаты освоения ООП Содержание компетенций (в соответствии с ФГОС)	Перечень планируемых результатов обучения	Вид оценочного средства
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на государственном языке Российской Федерации и иностранном (-ых) языке (ах)	ИУК. 4.1. Выбирает на государственном и иностранном (-ых) языках коммуникативно приемлемые стиль делового общения, вербальные и невербальные средства взаимодействия с партнерами. ИУК. 4.3. Ведет деловую переписку, учитывая особенности стилистики официальных и неофициальных писем, социокультурные различия в формате корреспонденции на государственном и иностранном (-ых) языках. ИУК. 4.4. Демонстрирует интегративные умения использовать диалогическое общение для сотрудничества в академической коммуникации общения:	Дискуссия  Работа над текстом

		<p>ИУК. 4.5. внимательно слушая и пытаюсь понять суть идей других, даже если они противоречат собственным воззрениям;</p> <p>ИУК. 4.7. критикуя аргументировано и конструктивно, не задевая чувств других; адаптируя речь и язык жестов к ситуациям взаимодействия.</p> <p>ИУК. 4.8. Демонстрирует умение выполнять перевод профессиональных текстов с иностранного (-ых) на государственный язык и обратно.</p>	Диалог, монолог
ОПК-1	Способен применять систему лингвистических знаний об основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлениях, орфографии и пунктуации, о закономерностях функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностях	<p>ИОПК 1.3. Адекватно применяет понятийный аппарат изучаемой дисциплины; соблюдает основные особенности научного стиля в устной и письменной речи.</p> <p>Знает: исторические процессы изменений в области фонетики, морфологии, в словарном составе; основные этапы развития французского языка, иметь представление о современном французском языке как продукте длительного и постепенного развития языковых явлений предыдущих эпох; реалии, связанные с важнейшими политическими, экономическими, культурными событиями в истории страны изучаемого языка.</p> <p>Умеет: правильно переводить текст любой трудности, определяя грамматические явления французского языка; вести беседу с партнером на различные темы грамотно, без ошибок; подготовит сообщение и высказать свое мнение по поводу любого прочитанного текста; сделать грамматический разбор предложения, выделив и объяснив его грамматические особенности; писать письмо товарищам или знакомым, не допуская грамматических ошибок.</p> <p>Владеет: системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования французского языка, его функциональных разновидностей.</p>	<p>Дискуссия</p> <p>Работа над текстом</p> <p>Диалог, монолог</p>
ОПК-3	Способность применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач	<p><b>Знает:</b></p> <p>Основные реалии культуры стран изучаемого языка; языковые характеристики и национально-культурную специфику устной/письменной речи подготовленной/неподготовленной, официальной/неофициальной речи; теоретические основы речевой деятельности, формулы речевого этикета;</p> <p>обладать достаточным словарным запасом, позволяющим описывать что либо, выражать точку зрения по профессиональным вопросам без явного поиска подходящего выражения.</p> <p><b>Умеет:</b> понимать значение культурных особенностей стран изучаемого языка; без подготовки довольно свободно участвовать в диалогах с носителями изучаемого языка; принимать активное участие в дискуссии по знакомой проблеме, обосновывать и отстаивать свою точку зрения; писать понятные подробные сообщения по широкому кругу вопросов;</p> <p>пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения, то есть овладеть профессиональной коммуникативной компетенцией во всей совокупности ее составляющих: лингвистической, социокультурной, компенсаторной, учебной;</p> <p><b>Владеет:</b></p> <p>нормами литературного языка;</p>	<p>Дискуссия</p> <p>Работа над текстом</p>

		культурой устной и письменной речи; способностью без подготовки или с минимальной подготовкой порождать высказывания определенной продолжительности с достаточно ровным темпом; речью в гармоничном единстве всех средств общения, как вербальных так и паралингвистических, а также и экстралингвистических факторов; понимать статьи и сообщения по современной проблематике, авторы которых занимают особую позицию или высказывают особую точку зрения;	Диалог, монолог
ПК-3	Способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка	<b>Знает:</b> правила подготовки и произнесения публичных речей, интонационного оформления высказываний разного типа; фонетические правила и модели, позволяющие понимать достаточно сложные тексты и грамотно строить собственную речь в разнообразных видовременных формах и в различной модальности. <b>Умеет:</b> пользоваться иностранным языком как средством профессионального общения, то есть овладеть профессиональной коммуникативной компетенцией во всей совокупности ее составляющих: лингвистической, социокультурной, компенсаторной, учебной; <b>Владет:</b> навыками оперирования основными культурологическими терминами, относящимися к стране изучаемого языка; навыками осмысления и оценивания культуры других стран и народов; нормами литературного языка; речью в гармоничном единстве всех средств общения, как вербальных так и паралингвистических, а также и экстралингвистических факторов;	Дискуссия Работа над текстом  Диалог-Монолог  Кейс-задача

## 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ООП

Дисциплина адресована студентам второго курса «Практический курс второго иностранного языка» (Б1.О.20) Изучению дисциплины предшествует курс французского языка в рамках специалитета. Коммуникативная и базовая профессиональная компетенция на пороговом уровне.

2.1. Изучение дисциплины «Практический курс второго иностранного языка» предполагает наличие знаний и практических навыков по дисциплинам, предусмотренных Госстандартом высшего профессионального образования. Стандарт выделяет в содержании «Практического курса иностранного языка» следующие аспекты:

- Иноязычная культура как содержание иноязычного образования
- Фонетический материал необходимый для постановки правильного произношения и интонации.
- Грамматический материал, необходимый для формирования лингвистической компетенции обучаемых.
- Грамматический материал, необходимый для проявления коммуникативной компетенции в наиболее распространенных ситуациях в официальной и неофициальной сферах коммуникации.
- Виды речевой деятельности (аудирование, говорение, чтение, письмо, перевод с иностранного языка на родной и с родного на иностранный).
- Планирование обучения по курсам осуществляется в рамках выделенных аспектов с учетом следующих положений:
- Иноязычная культура как аспект содержания обучения лишь условно поддается вычленению, которое осуществляется в целях более точного, полного и целенаправленного планирования учебной практики.

2.2.

Таблица 1.

№	Название дисциплины	Семестр	Место дисциплины в структуре ООП
1.	Русский язык в профессиональной деятельности	1-2	Б1.О.9
2.	История первого иностранного языка и введение в специальную филологию	1	Б1.О.17
3.	Таджикский язык в профессиональной деятельности	1-2	Б1.О.10
4.	Основы языкознания	1-2	Б1.О.14

5.	Древние языки и культура	1	Б1.О.15
----	--------------------------	---	---------

### 3. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА

Объем дисциплины (модуля) составляет 4 зачетные единицы. Всего 144 часа, из которых: практические занятия 64 часов, КСР-48, СРС-80 часов.

Зачет –3-й семестр

Объем дисциплины (модуля) составляет 6 зачетные единицы. Всего 216 часа, из которых: практические занятия-48 часов, КСР-32 часов, СРС-109 часов.

Экзамен– 4-й семестр

### СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ КУРСА В ТАБЛИЦАХ

№ п/п	Раздел дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (французский)»	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Литература	Кол-во баллов в неделю
		Лек.	Пр.	Лаб.	КСР	СРС		
1.	Французский алфавит. (таблица). Особенности в произношении и написании некоторых букв алфавита и их звуков. (Hh-muet) - немое. Правило чтения. Знаки фонетической транскрипции. Звуки и буквы с примерами. Ударение в ритмической группе. Сцепление и связывание. Беглое e. Вопросительная интонация. le jour de la semaine. Правильное чтения фраз. Буквосочетание гласных и согласных. Буквы, которые не читаются.		10		8	14	5.1 5.2	12.5 12.5 12.5
2.	Ур. 1. Введение звуков [a] открытого и закрытого. Фонетические упражнения Аудирование. Фразы. Пояснения к тексту. Определенные и неопределенные артикли «la», «le», «les», «une», «un», «des», «l'» женского рода, мужского рода, множественного числа. Множественное число существительных. Строй французского предложения. Ур. 2. Гласный открытый. Аудирование. Слова и выражения. Фразы, правила чтения. Местоименные прилагательные. Глагол être «быть». оборот c'est.		10		8	14	5.1. 5.2.	12.5 12.5 12.5
3.	Вопросительные предложения. Простая и сложная инверсия. Личные местоимения. Напишите фразы вопросительной форме. Ур. 3. Гласный звук [e] закрытый. Аудирование. Слова и выражения. Текст. Классификация глаголов. Глаголы 1 группы. Особенности спряжения некоторых глаголов 1 гр. Типа «acheter» и также гл. на ger, ser, guer. Перевести текст. Спряжение данных глаголов. обороты «c'est», «ce sont». Примеры отрицательных и вопросительных форм. Предлог «chez». Самостоятельная работа. Числительные. Ур. 4. Гласный [i] . Аудирование. Полугласный [j]. Слова и выражения. Текст. Правила чтения. Пояснения к тексту.		10		8	13	5.1. 5.2.	12.5 12.5 12.5
4.	Упражнение по теме. Составить диалоги на пройденные темы. Спряжение глаголов типа «venir». Вопрос к подлежащему. Спряжение глаголов 3-ей группы «lire», «faire», «ecrire». Указательные прилагательные «ce, set, cette, ces». Вопрос к подлежащему. Фразы на перевод. Упражнение 7-8. Повелительное наклонение глаголов 1 группы. Упражнение по теме. Ур. 5. Гласные [oe]. Аудирование. Слова и выражения. Текст. Правила чтения. Пояснения к тексту. Притяжательные прилагательные. Определенный артикль.		10		8	13	5.1. 5.2.	12.5 12.5 12.5
5.	Перевод текста. Ex: 7, 10. Отрицательная форма глагола. Предлоги «a» и «de». Упражнение по теме 8-9. Правила чтения. Числительные 50, 20,21,46, 54, 32, 74, 80, 90, 100.		12		8	13	5.1. 5.2.	12.5 12.5

	Leçon 6. Гласный переднего ряда [ø]. Безличный оборот il est. Lire et traduire. Phrases et texte. Имя прилагательное (род, число, место). Ex. 5-6, Ex. 7-9.						
6.	Révision les cours passés. Перевод текста. Ex: 7, 10. Отрицательная форма глагола. Предлоги «а» и «де». Упражнение по теме 8-9. Читать данный текст. Правила чтения. Найти из текста глаголов 1 и 3 группы и перевести. Числительное 50, 20,21,46, 54, 32, 74, 80, 90, 100 писать по буквам. Leçon 6. Гласный переднего ряда [ø]. Безличный оборот il est. Lire et traduire. Phrases et texte. Имя прилагательное (род, число, место). Ex. 5-6, Ex. 7-9.	12		8	13	5.1. 5.2.	12.5 12.5
	Всего:	64		48	80		200

#### 4 семестр

№ п/п	Раздел дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (французский)»	Виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах)					Литература	Кол-во баллов в неделю
		Лек	Пр.	Лаб	КСР	СРС		
1.	Leçon 7. Гласный [Y]. Употребление артикля после оборота c'est. Lire et traduire phrases. Работа с новыми словами. 2 ое лицо ед. числа глаголов 1 и 3 группы. Спряжение глаголов 3 гр. Вопросительное предложение (инверсия) Exposition du texte. Apprendre par cœur les mots et les phrases. Ex. 9. Leçon 8. Фонетическое упражнение. Чтение слов и фраз. Вопрос к дополнению. Lire et traduire le texte. Ex:2. Слитный артикль. Ex: 5-6. Ex: 9-10. Lire et traduire Dialogue. Exposition du texte. Apprendre par cœur les mots et les phrases.		8		6	18	5.1 5.2	12.5 12.5 12.5
2.	Leçon 9. Закрытый [o] Фонетические упражнения. Чтение и перевод фраз. Слияние определенного артикля с предлогом à. Ex: 4. Lire et traduire le texte. Ex: 3. Безличные глаголы. Личные местоимения le la les. Место наречия. Ex: 5-6. La poésie lire et traduire. Exposition du texte. Apprendre par cœur les mots et les phrases. Ex: 9-11. Raconter de vous meme. Proverbes.		8		6	18	5.1. 5.2.	12.5 12.5 12.5
3.	Leçon 10. Фонетические упражнения. Lire et traduire les phrases. Спряжение глаголов 3-й группы. Lire et traduire le texte. Вопросительное наречие où. Ex: 2. Предлог à – de. Неопределенное прилагательное TOUT. Ex: 3-4. Ex: 8-10. С глаголами 3-й группы составить предложения. Чтение и перевод диалога. Exposition du texte. Apprendre par cœur les mots et les phrases. Sujet sur le match de Football. Leçon 11. Фонетические упражнения. Lire et traduire les phrases. Спряжение глаголов 3-й группы. Lire et traduire le texte.		8		5	18	5.1. 5.2.	12.5 12.5 12.5
4.	Повторение: Носовые гласные. Прослушивание кассеты. Слова и выражения. Текст. Пояснения к тексту. Правила чтения. Упражнения в чтении. Конструкция c'est - se sont. Неопределенно-личное местоимение on. Повторение. Повелительное наклонение глаголов 1 группы.		8		5	18	5.1. 5.2.	12.5 12.5 12.5
5.	Грамматика: Présent de l'Indicatif, Futur proche, Passé récent. Спряжение глаголов 3-х групп, составление предложений. Диалоги. Упражнения. стр 202, 203. Упражнения стр 207, 208. Контрольная работа Une poésie		8		5	18	5.1. 5.2.	12.5 12.5
6.	Leçon 12. Слова и выражения. Текст. Правила чтения. Пояснения к тексту. Упражнения. Фразы, текст, диалог наизусть.		8		5	19	5.1. 5.2.	12.5 12.5

Упражнения на произношение и ударение. Грамматика. Притяжательные прилагательные. Указательные прилагательные. Глаголы 3 группы Контрольная работа.						
Всего:		48		32	109	200

**Формы контроля и критерии начисления баллов  
для студентов 2 курсов**

Неделя	Активное участие на лекционных занятиях, написание конспекта и выполнение других видов работ*	Активное участие на практических (семинарских) занятиях, КСР	СРС Написание реферата, доклада, эссе Выполнение других видов работ	Выполнение положения высшей школы (установленная форма одежды, наличие рабочей папки, а также других пунктов устава высшей школы)	Административный балл за примерное поведение	Всего
1	2	3	4	5	6	7
1	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
2	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
3	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
4	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
5	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
6	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
7	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
8	2,5	5	2,5	2,5	-	12,5
<b>Первый рейтинг</b>	<b>20</b>	<b>40</b>	<b>20</b>	<b>20</b>	<b>8</b>	<b>100</b>

**\*Примечание:** в случае отсутствия лекционных занятий по дисциплине, баллы начисляются за активное участие в практических (семинарских) занятиях, КСР (см. графы 2 и 3 Таблицы с баллами).

Формула вычисления результатов дистанционного контроля и итоговой формы контроля по дисциплине за семестр для студентов 1-х курсов:

$$ИБ = \left[ \frac{(P_1 + P_2)}{2} \right] \cdot 0,49 + Эи \cdot 0,51$$

, где ИБ – итоговый балл, P<sub>1</sub>- итоги первого рейтинга, P<sub>2</sub>- итоги второго рейтинга, Эи – результаты итоговой формы контроля (зачет, зачет с оценкой, экзамен).

**4. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ**

**4.1. План-график выполнения самостоятельной работы по дисциплине  
3 Семестр**

№ п/п	Объем самостоятельной работы в часах	Тема самостоятельной работы	Форма и вид самостоятельной работы	Форма контроля работы

1	10	Особенности в произношении букв и их звуков (H muet) Написать транскрипции слов. Выучить данные слова по теме. Звуки, буквы, ударение в ритмической группе. Сцепление и связывание.	1.Изучение источников основной и дополнительной литературы по теме 2. Выполнение устных и письменных упражнений.	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение
2	10	Дифтонги и буквы которые не читаются на конце знаменательных слов. Определенные и неопределенные артикли. Множественное число существительных	Определение артиклей следующих слов и выучить слова по теме.	Устный и письменный опрос каждого студента
3	10	Leçon 2. Фразы. Правила чтения. Les jours de la semaine. Количественные числительные. La poésie.	Находить из фраз звук [E]перевести фразы и выучить новые слова урока. Составить Транскрибировать, учить.	беседа индивидуальная контрольный опрос
4	10	Вопросительные предложения.	1.Изучение источников основной и дополнительной литературы по теме 2. составление 5 вопросительных предложений.	беседа индивидуальная контрольный опрос
5	10	Leçon 3. Классификация глаголов (1 группа). Обороты`est, ce sont и предлог chez.	Упр.7. фразы на заучивание. 1.Изучение источников основной и дополнительной литературы по теме 2. составить 10 предложений по теме	Общая и индивидуальная беседа, опрос, конспектирование.
6	10	Leçon 4. Числительные. Порядок слов во фр. предложении. Вопрос к подлежащему Указательные прилагательные. Упр. 7-8 Глаголы 3 –й группы.	1.Изучение источников основной и дополнительной литературы по теме 2. составить мини диалоги Составить вопрос по тексту урока, выучить текст	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение
7	10	Leçon 5. Правила чтения фраз и текст урока. Отрицательная форма глагола. Предлоги à и de	Перевести текст и слова учить. Составить свой диалог по теме. Пересказ текста, перевод упражнения. Выучить диалог.	беседа индивидуальная контрольный опрос, письменный опрос
8	10	Количественные числительные Урок 6. Фразы и текст. Имя прилагательное.	Учить числительные. Учить слова урок 6. Составить предложения. Выполнить упр. 2, 10. Текст пересказать. Диалог учить. Фразы учить.	беседа индивидуальная контрольный опрос, письменный опрос
	Всего: 80 ч.	<b>4 семестр</b>		
1	10	Урок 7. Гласный [Y]. Вопросительное предложение	Чтение на оценку. Слова учить. Грамматические упражнения, упражнения к тексту 3,7,8,10. Перевод диалога. Пересказ текста. Учить наизусть диалог. Учить фразы.	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение
2	10	Урок 8. Текст и фразы. Слитный артикль	1.Учить слова к тексту, к фразам. Чтение текста, фраз, диалога. Выполнение письменных	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение

			упражнений. Пересказ текста. Учить наизусть фразы и диалог. 2. Выполнить упражнения	
3	10	Урок 9. Текст, фразы и диалог. Безличные глаголы. Личные местоимения.	1. Учить слова к тексту, к фразам и к диалогу, Перевод текста, фраз и диалога .Пересказ текста. Учить наизусть фразы и диалог .Составить диалог по теме. 2. Выполнение устных и письменных упражнений.	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение
4	10	Le sujet libre: la vie des étudiants	Сочинение	Устный опрос, индивидуальная работа
5	10	Тема 1. Урок 11 “La leçon de français”	1'. Выполнение устных и письменных упражнений. 2. Составление диалога по теме.	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение
6.	19	Тема 2. Урок 12 “Mes etudes a l’Universite”	1. Выполнение письменных упражнений по грамматике. 2. Анализ и перевод текста. 3. Составление предложений с новыми словами из текста. 4. Ответы на проверочные вопросы по теме	беседа индивидуальная контрольный опрос сочинение
7.	20	Тема 3. Урок 13 “L’anniversaire de mes proches”	1.Выполнение письменных упражнений по грамматике. 2.Анализ и перевод текста. 3.Составление предложений с новыми словами из текста.	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение
8	20	Тема 4. Урок 14 “Ma chambre”, “Mon appartement”	1. Изучение новой терминологии. 2.Составление диалога на основе текста. 3.Выполнение лексических упражнений. 4.Подготовка презентации темы.	беседа индивидуальная контрольный опрос, сочинение
	Всего: 109 ч. Итого: 189 ч.			

#### 4.2. Характеристика заданий для самостоятельной работы обучающихся и методические рекомендации по их выполнению.

Для выполнения задания, прежде всего, необходимо ознакомиться и изучить основные положения теоретических материалов соответствующей темы из литературных источников. Самостоятельная работа студентов является неотъемлемой частью курса «Практический курс второго иностранного языка» и направлена на достижение следующих целей:

- приобретение новых знаний;
- совершенствование приобретенных навыков и умений в дополнение к планируемой аудиторной работе;
- совершенствование профессиональных умений.

Дисциплина «Практический курс второго иностранного языка» предполагает следующие виды самостоятельной работы студентов:

- Работу с практическим материалом,
- Понятия эквивалентности и адекватности. Типы переводческой эквивалентности.
- Переводческие соответствия. Типы соответствий.

- Лексические соответствия.
- Фразеологические соответствия.
- Грамматические соответствия.
- Понятие единицы несоответствия. Классификация переводческих ошибок.
- Этика переводчика.

«Перевод политических текстов» рассматривает взаимосвязь следующих вопросов:

- чтение, перевод, письмо на французском языке;
- перевод текстов с французского языка на русский и наоборот;
- составление предложений и всевозможные вопросы к ним;
- правильное употребление предлогов, артиклей. А также необходимо обратить внимание на словообразование;
- правильное составление и оформление писем (официальные, дружеские, деловые и т.д.).

### **4.3. Требования к представлению и оформлению результатов самостоятельной работы**

На уроках французского языка у студентов должны быть сформированы следующие *профессиональные умения*:

1. умение каллиграфически писать;
2. умение задавать разные типы вопросов;
3. умение воспринимать зрительно и на слух ошибки в речи говорящих и уметь их исправлять;
4. умение выделять опорные слова и словосочетания для составления монологического высказывания;
5. умение выявлять трудности усвоения языкового материала, вызванные интерференцией родного и первого иностранного языков.

Кроме того, установлены требования по видам речевой деятельности:

#### *1. Говорение*

##### а) диалогическая речь

1. умение вести диалог-расспрос (выяснение, уточнение);
2. умение вести диалог-обмен мнениями;
3. умение вести диалог-обмен информацией;
4. умение выражать согласие, несогласие.

##### б) монологическая речь

1. умение передавать содержание прочитанного или просмотренного текста,
2. умение описывать сюжетную картину или кадр диафильма,
3. высказывать свое личное мнение в пределах тематики 6 мес. обучения.

#### *2. Аудирование*

Понимание на слух речь преподавателя или диктора при однократном восприятии, содержащую до 2 % незнакомой лексики, о значении которой можно догадаться.

#### *3. Чтение*

Чтение адаптированных литературно-художественных текстов и текстов обиходно-бытового характера.

Виды чтения:

1. чтение, направленное на понимание основного содержания текста (ознакомительное);
2. чтение, имеющее целью максимально точное и адекватное понимание всего содержания текста с установкой на наблюдение за языковыми явлениями (изучающее).

Объем фронтального чтения – 100-120 страниц, индивидуального – 50 страниц в год.

#### *4. Письмо*

Умение писать различные виды диктантов, опираясь на знания правил графики, орфографии и пунктуации (700-1000 печатных знаков).

*Формы проверки уровня подготовки студентов*

1. зачёт (7-ой семестр)
2. экзамен (8-ой семестр)

#### **4.4 Критерии оценки выполнения самостоятельной работы**

- оценка «отлично» (5) выставляется студенту, если задание полностью выполнено и в соответствии с требованиями;
- оценка «хорошо» (4) если задание выполнено, и в целом, отвечает предъявляемым требованиям, имеются отдельные;
- оценка «удовлетворительно» (3) задание выполнена не до конца, имеются ошибки при написании заданий, ответ не полностью соответствует требованиям;
- оценка «неудовлетворительно» (2 и ниже), если задание полностью не выполнено или ответ переписан (скачен) из других источников, не проявлена самостоятельность при выполнении задания.

### **5. СПИСОК УЧЕБНОЙ ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННО МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

#### **5.1 Основная литература:**

1. Попова, И. Н. Французский язык [Текст] : учеб. для 1 курса ин-тов и фак. иностр. яз. / И. Н. Попова, Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - 21-е изд., испр. - М.: Нестор Академик, 2018. - 576 с. - ISBN 978-5-9908327-9-4

ЭБС

1. Багана, Ж. Parlons français. Поговорим по-французски [Текст : Электронный ресурс] / Ж. Багана, Л. М. Шашкин, Е. В. Хапилина. - 2-е изд., стер. - Москва: ФЛИНТА, 2016. - 144 с. - ISBN 978-5-9765-1020-3: Режим доступа: [https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1\\_id=84579](https://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=84579)
2. Бартенева, Ирина Юрьевна. Французский язык. А2-В1 [Текст : Электронный ресурс] : Учебное пособие для вузов / И. Ю. Бартенева, М. С. Левина, В. В. Хараузова. - 2-е изд., испр. и доп. - Электрон. дан. - Москва : Юрайт, 2020. - 281 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-06030-0 : Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/455017>
3. Ушакова, Татьяна Михайловна. Французский язык для филологов. Manuel de francais +cd [Текст : Электронный ресурс] : Учебник / Т. М. Ушакова, А. П. Макарьева [и др.]. - Электрон. дан. - Москва : Издательство Юрайт, 2019. - 575 с. - (Бакалавр. Академический курс). - ISBN 978-5-9916-3207-2 : Режим доступа: <https://www.biblio-online.ru/bcode/426177>
4. Ходькова, Алла Петровна. Французский язык. Лексико-грамматические трудности [Текст : Электронный ресурс] : Учебное пособие для вузов / А. П. Ходькова, М. С. Аль-Ради. - Электрон. дан. - Москва : Юрайт, 2020. - 189 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-534-09251-6: Режим доступа: <https://urait.ru/bcode/455784>

#### **5.2 Дополнительная литература:**

1. Le Francais des Affaires. Деловой французский язык.учеб. Пособие / Ж. Багана, А.Н. Лангнер. –М.: ФЛИНТА: Наука, 2011.-264с.
2. Практическая фонетика французского языка.учеб. пособие / И.В. Юрова, Т.И. Зеленина, Ф. Адиба; под ред. В.А. Кокуевой. – 3-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2013-64с.
3. Словарь современной фразеологии французского языка Африки. Под ред. Ж. Баганы, А.Н. Лангнера. – 2-е изд., стер. – М.: ФЛИНТА, 2014-436с.
4. Ивлева, И. В. Грамматика французского языка [Текст] : учеб. пособие для студентов вузов / И. В. Ивлева. - Ростов н/Д. : Феникс, 2001. - 379 с.
5. Лариса Мурадова. 60 учебных тем по французскому языку. Домашний репетитор. М., 2015
6. Казакова, Ж. А. Французский язык: ключи к упражнениям учебника И.Н. Поповой, Ж.А. Казаковой, Г.М. Ковальчук "Французский язык" для 1 курса ин-тов и фак. иностр. яз. [Текст] = Manuel de francais : corriges : практикум / Ж. А. Казакова, Г. М. Ковальчук. - М. : Нестор Академик Паблишерз, 2005. - 127 с.

7. Китайгородская Г.А. Французский язык. Издание пятое, исправленное и дополненное. М., Высшая школа 2012.

8. Ходькова, А. П. Французский язык. Лексико-грамматические трудности : учебное пособие для вузов / А. П. Ходькова, М. С. Аль-Ради. — Москва : Издательство Юрайт, 2019. — 189 с. — Режим доступа: <https://biblio-online>.

### **5.3 Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети Интернет**

1. <http://google.fr>; 2. [www.rfi.fr](http://www.rfi.fr). 3. <http://www.grammairefrancaise.net>; 4. <http://www.toujoursdesmots.com>

## **6. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

Студенты, изучающие курс «Практический курс второго иностранного языка (французский язык)» должны в первую очередь достаточно хорошо владеть иностранным языком.

Общую схему изучения предмета «Практический курс второго иностранного языка» можно представить в следующем виде:

- приобретение необходимых знаний по общим методологиям;
- приобретение необходимых знаний и навыков для тестирования.

Самостоятельная работа студентов запланирована в данной рабочей программе. Здесь указаны названия тем, номера заданий, объемы выполняемых работ и формы контроля со стороны преподавателя.

Основой обучения являются аудиторные занятия – практические занятия, КСР и СРС по выполнению заданий.

## **7. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ**

Использование ИКТ ресурсов, студентами и преподавателями для обеспечения аудиторной и самостоятельной работы в том числе: а) Интернет-доступ (Wi-Fi); б) оборудованные помещения для самостоятельной работы в библиотеке; в) аудитории, оснащенные компьютерами (ауд. №212); г) различные словари (учебные, понятийные, терминологические, академические); д) компьютерные программы. Используется лицензированное программное обеспечение: MS office 2016, OS Windows10.

В Университете созданы специальные условия обучающихся с ограниченными возможностями здоровья - специальные учебники, учебные пособия и дидактические материалы, специальные технические средства обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь, проведение групповых и индивидуальных коррекционных занятий, обеспечение доступа в здания организаций и другие условия, без которых невозможно или затруднено освоение дисциплины обучающимися с ограниченными возможностями здоровья.

Обучающимся с ограниченными возможностями здоровья предоставляются бесплатно специальные учебники и учебные пособия, иная учебная литература, а также обеспечивается:

наличие альтернативной версии официального сайта организации в сети "Интернет" для слабовидящих; присутствие ассистента, оказывающего обучающемуся необходимую помощь; обеспечение выпуска альтернативных форматов печатных материалов (крупный шрифт или аудиофайлы); возможность беспрепятственного доступа обучающихся в учебные помещения, столовые, туалетные и другие помещения организации, а также пребывания в указанных помещениях (наличие пандусов, поручней, расширенных дверных проёмов, лифтов).

## **8. ОЦЕНОЧНЫЕ СРЕДСТВА ДЛЯ ТЕКУЩЕГО КОНТРОЛЯ УСПЕВАЕМОСТИ, ПРОМЕЖУТОЧНОЙ АТТЕСТАЦИИ ПО ИТОГАМ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ И УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ СТУДЕНТОВ**

Итоговая аттестация осуществляется: для зачета – контрольная работа и опрос. Экзамен проводится в устной форме.

Текущий контроль студентов осуществляется путем выполнения самостоятельных заданий, обсуждения теоретических заданий.

**Итоговая система оценок по кредитно-рейтинговой системе с использованием буквенных символов**

Оценка по буквенной системе	Диапазон соответствующих наборных баллов	Численное выражение оценочного балла	Оценка по традиционной системе
<b>A</b>	10	95-100	Отлично
<b>A-</b>	9	90-94	
<b>B+</b>	8	85-89	Хорошо
<b>B</b>	7	80-84	
<b>B-</b>	6	75-79	
<b>C+</b>	5	70-74	Удовлетворительно
<b>C</b>	4	65-69	
<b>C-</b>	3	60-64	
<b>D+</b>	2	55-59	
<b>D</b>	1	50-54	
<b>Fx</b>	0	45-49	Неудовлетворительно
<b>F</b>	0	0-44	

*Содержание текущего контроля, промежуточной аттестации, итогового контроля раскрываются в фонде оценочных средств, предназначенных для проверки соответствия уровня подготовки по дисциплине требованиям ФГОС ВО.*

*ФОС по дисциплине является логическим продолжением рабочей программы учебной дисциплины. ФОС по дисциплине прилагается*

